

Angliának és diplomáciai képviselőinek semmi keresnivalója nincsen a Balkánon.

Arra a kérdésre, hogy Németország eme álláspontja a jelenlegi háborús helyzetre vonatkozik csak, vagy a háború utánra is, — német részről azt felelték, hogy ezidő szerint háború van és ennek a helyzetnek megfelelően kell beszélni.

Filov bolgár miniszterelnök országa békés politikáját hangoztatja

Szófiából jelenti a Német Távirati Iroda: Filoff bolgár miniszterelnök kedden a Szobranje ülésén politikai nyilatkozatot olvasott fel. A bolgár kormány és a bolgár nép egyaránt örömmel üdvözölte Délszláviának a háromhatalmi egyezményhez való csatlakozását, az új európai rend megteremtése érdekében.

A március 25-iki bécsi aktus újabb értékes kapcsolatot jelentett Bulgária számára Délszlávia irányában, amellyel örökös barátsági szerződést kötött.

A következőkben Filoff megemlítette, hogy Bulgária következetesen kitartott békés politikája mellett és a vitás kérdések megoldását is olyképp kívánta elintézni, hogy az mindkét fél részére kielégítő módon történjék.

Külpolitikánk alapja, — mondotta a bolgár miniszterelnök, — békés törekvéseink hangoztatása volt és ezen az uton igyekeztünk jogos követeléseinknek érvényt szerezni. Mindent elkövettünk e békés magatartás megőrzése érdekében és ma sem vesz részt a német-délszláv küzdelemben egyetlen bolgár csapat sem. Erről tudomása van a belgrádi kormánynak és

Olaszország cáfolja Zára, Fiume és Szkutari elfoglalását

Illetékes olasz körökben a leghatározottabban cáfolják a kedden este Belgrádban elterjesztett híreket, mintha a szerb csapatok elfoglalták volna Fiume, Zára és Szkutari városokat.

A NÉMET-TÖRÖK VISZONY

Rómából jelenti a Havas ügynökség: Hivatalos helyen kijelentették, hogy a német-török viszony normális.

ELSÖTÉTITÉSI RENDELKEZÉSEK SZLOVÁKIÁBAN

Pozsonyból jelenti a Német Távirati Iroda, hogy a szlovák kormány elsötétítési rendeletet adott ki, amely Pozsony környékére, a Tátra vidékére és Kéletszlovákiára vonatkozik.

KÉT NÉMET TEMPLOMAT LANGBABORTOTTAK AZ ANGOL GYUJTÓBOMBÁK

Berlinből jelenti: Keddről szerdára virradó éjjel

A német csapatok áttörték a Metexas-erődvonalat

A német véderőparancsnokság a délkeleti hadműveletekről az alábbiakat jelenti: List tábornagy vezetése alatt a német könnyű csapatok és gyalogsági hadosztályok áttörték a bolgár-jugoszláv határt. A hegyes vidék nehézségei ellenére, átkelve a Vardar folyón (Macedónia főfolyója) (Skoplye) s ezáltal teljesen elválták a délszláv csapatok összeköttetését.

100 kilométerre nyomultak előre Üszküb völgyébe hadsereg és a görög-angol csapatok között. Innen délre más német alakulatok a Dorijan tónál benyomultak Görögországba. Délszláviában eddig több mint 20 000 foglyot ejtettek.

a németek, — ezek között hat tábornokot, A hadiszák mány — ágyúk és mindennemű fegyverek — rendkívül nagy. A görög határon List tábornagy vezetésével a Stuka gépek és a légháritó ütegek által támogatott gyalogsági és hegyi hadosztályok

heves harcok után áttörték az ugynevezett Metexas-erődvonalat. Ezt a teljesen modern erődvonalat a görögök több évi építették.

A Stájerországból előtörő német csapatok megszállták Marburgot és a Dráva partján hidfőt építettek.

Irtózatossá pusztítást vittek végbe a német bombák

Az afrikai hadszíntéren a német-olasz csapatok április 7-én elérték Dernát.

A szigetország elleni légiküzdelemben Sperrle repülőtábornok egységei a keletangliai partoknál egy 4000 tonnás angol kereskedelmi hajót elsüllyesztettek, három másikat erősen megromoltak. Az elmúlt éjjel egymást követő hullámokban több száz német repülő

Fokozódik az olasz offenzíva a dalmát partokon

Rómából jelenti: Az olasz főhadiszállás közleménye szerint előretolt olasz alakulatok a Száva völgyében elfoglalták Kranjska Gorat.

Albániában — a jugoszláv arcvonalon — kisebb egységek tevékenykednek, sok foglyot ejtettek, fegyvereket zsákmányoltak. A görög fronton helyi jellegű ellenséges támadásokat vertek vissza s több száz foglyot ejtettek.

Olasz légitájak Sebemiconál tengeri egységeket és hidronlánokat támadtak, egy közönséges nagyváltó hajót bombával eltaláltak, több hidroláncot és a gép és barakkberendezéseket ugyanígy megromolták. Súlyos

Hogy mi lesz a háború után? Ez attól függ, vajjon Anglia túléli-e a háborút.

Arra vonatkozólag, Törökországot érinti-e ez a német megállapítás, Berlinben kijelentették, hogy Törökország, — a birtokában lévő kis európai föld-sávtól eltekintve — nem számít balkáni hatalomnak.

abban reménykedtünk, hogy e magatartásunkat kellőképpen értékelni is fogja.

Ehelyett azonban az történt meg, hogy a délszláv légitörő Szófia és Küstendil nyílt bolgár városokat bombázta, ahol az áldozatok java része a nők és gyermekek köréből került ki. Ezenkívül április 3-án éjjel, anélkül hogy a kihívás legesekélyebb jelét észlelték volna, huzamosabb ideig támadták határmenti őrhelyeinket és ezt a támadást hétfőn nappal és a keddre virradó éjjel meglehetősen erős délszláv alakulatok megismételték. Bulgária lélegzetvisszafojtva figyeli a jelenlegi macedóniai hadműveleteket.

Olyan események készülnek, melyek beláthatatlan jelentőségűek a bolgár nép szempontjából.

Legfőbb kötelességünk, mint az ilyen fontos pillanatokban szükséges, hidegvérünk és nyugalomunk megőrzése. A kormány helyén van. Higgadtan néz az események elé és ha a szükség úgy hozza, mindent megtesz a bolgár érdekek és jogok védelmében. A kormány meggyőződése, hogy ebben a ténykedésében az összes pártok és a bolgár nép akaratára támaszkodhat.

nagyobb brit légi kötelékek az északnémetországi partvidéket támadták, bombát többnyire lakóházakra dobtak és tüzeket okoztak.

Két templom kigyulladt, több ház elpusztult, illetve megrongálódott.

Néhányan meghaltak, többen megsebesültek. Az áldozatok között nők és gyermekek vannak. A légháritó ütegek eredményesen zavarták a brit bombavetők munkáját úgy, hogy hadászati fontosságú célpontot nem érintettek a ledobott bombák. Négy angol gépet lelőttek.

Ugyanezen éjjel erős német légitájak igen jó eredménnyel támadtak több délangliai kikötőt és az egyik midlandi nagy ipari központot. A bombák mind célbataláltak, a kikötőben óriási tüzek keletkeztek és az említett ipartelepen is pusztító hatása volt a ledobott robbanó és gyújtóbombáknak.

városa is német kézre került.

Skoplye elfoglalása következtében a délszláv hadsereg és az egyesült görög-angol csapatok összeköttetése megszakadt.

Ez a délkeleti német hadműveletek első nagy hadászati sikerét jelenti.

A Bregalnitzából elindult hadoszlopok most már a Struma és Vadar körzete felé támadunk, ami nagy kihatással lesz az olaszok albániai hadihelyzetére, mert

Metzovához elérték német egységek légvonalban már csak 25 km-re vannak az albán határtól.

Szaloniki német kézen!

List tábornagy hadereje a Metexas-vonal áttörése után elfoglalta Szalonikét. Ezzel a német hadsereg elvágta a thráciai csapatok útját a Vardar és a Sztruma völgye között. Német csapatok elérték az Égei-tengert. Páncélos osztagok tovább haladva elfoglalták az Upol szorosot, amelyet a görög elszántan védelmeztek. Az ennek folytán kialakult hadihelyzet arra kényszerítette a Szaloniki körüli görög sereget, hogy szerdán reggel felajánlja a német hadvezetésnek a fegyverletét. Ez a görög sereg aztán le is tette a fegyvert.

A SZERB HADIFOGLYOK VALLOMÁSA

A Zora című bolgár lap harctéri tudósítója jelentésében beszámol róla, hogy a hadifogságba került szerbek igen csüggedtek. Panaszkodnak Szimovic tábornokra és a többi hadvezérré, hogy ezek félrevezették őket.

DÉLSZLÁV-MAGYAR HATÁRINCIDENS

Budapestről jelenti: Kedden este 20 óra 30 perckor szerb granicsárok behatoltak Perđocmajorra és Somogyserdahelyre, magyar területre. A granicsárokat a magyar határőrök tüzeléssel visszautították.

Jugoszláv repülők Budapest irányában

Budapestről jelenti: A magyar kormány tegnap rádióon újból utasította belgrádi követét, hogy haladéktalanul lépjen érintkezésbe a jugoszláv külügyminisztériummal és fejezze ki tiltakozását az újabb határc incidensre felett. Budapestben egyébként tegnap délelőtt két ízben volt légi riadó.

Jugoszláv repülők igyekeztek a magyar főváros felé, de a légi védelem elűzte őket, mielőtt még a város fölé kerülhettek volna. A jugoszláv repülők azután dél felé eltávoztak. Pécsen tegnap délután szintén volt légi riadó, de jugoszláv támadás nem következett be.

Pozsonyi politikai körökben híre jár, hogy Szlovákia kormánya megszakítja a diplomáciai kapcsolatokat Jugoszláviával.

A NÉMET CSAPATOK ELŐNYOMULASA

Rómából jelenti a Havas ügynökség: Az lasz rádió híradása szerint szerdán a német csapatok már 90 km mélységre behatoltak Szerbiába és Szlovéniába.

Newyorkból jelenti a Rador: Délszlávia washingtoni követe bejelentette, hogy kormánya Anglia rendelkezésére bocsátja azt a 20 jugoszláv hajót (80—100.000 tonna), mely jelenleg amerikai kikötőben horgonyoz.

TÖRÖKORSZÁG SEMLEGES MARAD

Szófiából jelenti a Stefani iroda: Bolgár lapok különböző forrásokból szerzett értesítéseket közlik, melyek szerint Törökország figyelemmel kíséri a balkáni eseményeket, de továbbra is

A GYŐZELMES NÉMET HADERŐ ELÉRTE AZ ÉGEI-TENGERT

Berlinből jelenti a Stefani iroda: A német véderő főparancsnoksága közli, hogy Keist tábornok gyorsosztagai és páncélos alakulatai szerdán délelőtt 11 órakor elfoglalták Nis városát.

A Metexas-erődvonal áttörése után a német csapatok elfoglalták Xanthi-t és az Égei-tenger partján nyomulnak előre.

MACSEK A HORVÁTH NEPEL

Pozsonyból jelenti a Német Távirati Iroda: Macsek miniszterelnök helyettes a zágrábi rádióállomás hullámain keresztül beszédet intézett a horvát néphez. Ebben a beszédben fegyverletet intette a horvát népet és közösséget vállalt a jelenlegi kormányrendszerrel.

Beszéde végén kikelt azok ellen, akik a délszláv egység szétdarabolására törekcsenek.

BRIT VELEMÉNY: „DÉLSZLÁVIA HELYZETE KEDVEZŐTLENÜL ALAKULHAT

Newyorkból jelenti a Havas ügynökség: Kedden este brit katonai körökben beismerték Skoplye elvételét és kijelentették, hogy Délszlávia helyzete „kedvezőtlenül alakulhat”.

Másrészt nem hivatalos forrásból közlik, hogy Tobruk elfoglalása, amely 160 km-re van Dernától és csak 120 km-re Egyiptom nyugati határától, küszöbön áll. (Rador).

A SIMAY-fürdő (Arad) április hó 10-től már reggel fél 7 órából nyitva van

Az optálás kérdésében még nem történt döntés

Az aradi magyar királyi konzulátus felkért a következők közlésére:

Egyes napilapokban újabb ismét hírek jelentek meg az optálással kapcsolatban. Felhívjuk a közönség figyelmét, hogy a zavarok elkerülése érdekében minden ilyen irányú fölvilágosításért kizárólag az arra illetékes hatóságokhoz forduljon. A magyar állampolgárság javára való optálásra irányuló bejelentések csak akkor vehetők tárgyalás alá, ha a Bécsben, 1940 augusztus 30-án kelt döntőbírói határozat 3. s 4. pontja alapján

tehető nyilatkozatok megtételének módja és elfogadása, valamint az ezekben a pontokban említett egyéb kérdések tekintetében szükséges egyöntetű eljárásra nézve a döntőbírói határozat 7. pontja értelmében a magyar és a román kormány között megállapodás jött létre. Az optálással kapcsolatos kérdésekben a romániai magyar külképviseleti hatóságok, nevezetesen a bucaresti magyar kir. követség, a brazovi és az aradi magyar kir. konzulátus mindig szívesen ad felvilágosítást az érdeklődőknek.

Az utcai forgalom szabályozása

Szigoru rendelkezések a forgalmi balesetek elkerülése érdekében

Timisoara város légvédelmi hivatala rendeletet adott ki az utcai forgalom szabályozására. Az erre vonatkozó közlemény, amelyet Pop Eugen főpolgármester, Micu Constantin őrnagy, rendőrkészvezető és Fildan Iosif légvédelmi hivatali tönök irtak alá, elsősorban megállapítja, hogy a város forgalma az utóbbi időben a folyamatban levő események következtében megnagyobbodott, ezzel szemben azonban az utcák és járművek világítása a minimumra csökkent. Ennélfogva a járókelők hanyagságából kifolyólag, akik nem tartják be az illetékes hatóságok erre vonatkozó kizárólag a járókelők hanyagságából kifolyólag, akik nem tartják be az illetékes hatóságok erre vonatkozó rendelkezéseit. Ezeket a rendelkezéseket a légvédelmi hivatal közhírré is tette és ki is függesztette az utcákon és a nyilvános helyiségekben. Hogy a jövőben újabb baleseteknek elejét vegyék, mindenkire nézve kötelező módon elrendelték:

1. A gyalogjárók forgalma kizárólag a járdákon bonyolódhatik le, vagy az erre a célra kijelölt helyeken, viszont ott, ahol járda nincsen, a gyalogjáró az ut baloldalán — a járművekkel ellenkező oldalon —

haladjon.

2. Az utca egyik oldaláról a másikra az utca kezdeténél egyenes vonalban kell menni, még pedig igen nagy figyelemmel és a járművek forgalmára is kell ügyelni.

3. Tilos az utakon ferde vonalban áthaladni. Legközelebb egyes helyeken az utcabejáratoknál fehér vonalakkal fogják jelezni, hol haladhat át a gyalogjáró.

4. Határozottan tilos a járókelők forgalma a gépjárműveknek fentartott helyeken, amilyenek a Regina Maria-, a Regele Ferdinand-köruton és másutt vannak.

5. A gépjárművek vezetőinek be kell tartaniuk az elsőtétített zónákban való utakra és helyiségekre vonatkozó forgalmi előírásokat és pedig a helyiségekben óránkénti viszonyított kilométeres, a helyiségekben kívül pedig óránkénti harminc kilométeres sebességnél nem haladhatnak.

6. Akik a rendelet ellen vétének, azokat a törvény értelmében szigorúan és azonnal megbüntetik.

MOLOTOV

a háromhatalmi egyezmény követivel Matsuoka vendége volt

Moszkvából jelenti a Német Távirati Iroda: Matsuoka japán külügyminiszter április 13-ig marad Moszkvában.

Kedden este a moszkvai japán nagykövetség díszbédét adott Matsuoka tiszteletére, melyen megjelent Molotov külügyi népbiztos, Vinszky és Lozovszki helyettes külügyi biztosok, több szovjet orosz politikai vezető személyiség, a német és olasz nagykövet, a román, magyar, bolgár és szlovák követ és, a háromhatalmi egyezmény tagállamai diplomáciai testületének köréből még számosan.

Ejszaka Matsuoka Leningrádba utazott, ezt a várost még a világháboru idejéből ismeri, amikor Japán szenttérvári követségi attaséja volt.

NÉMETORSZÁG KÖZVETLEN TÁRGYALÁSOK RÉVÉN ALAKITJA KAPCSOLATAIT A SZOVJETUNIOVAL

A Rador berlini jelentése szerint német illetékes körökben érthető érdeklődéssel kísérik Matsuoka

külügyminiszter visszautazását hazájába. Matsuoka moszkvai időzésével kapcsolatban külföldi körök több kérdést intéztek a Wilhelmstrassehoz, ahol azt az álláspontot vallják, hogy Matsuoka moszkvai tartózkodásának meghosszabbítása minden valószínűség szerint azokkal a tárgyalásokkal függ össze, amelyek ott folytat s amelyek kizárólag a Szovjetuniót és Japánt érintő kérdésekre vonatkozik.

Ami Németországot illeti, — hangsúlyozzák berlini politikai körökben, — tiszta és világos kapcsolatai vannak a Szovjetunióval és mindazokat a kérdéseket, amelyek a német-orosz érdekeket érintik, közvetlen tárgyalások után vizsgálják meg.

Moszkvából jelenti a Rador: Szerdán Rosso moszkvai olasz nagykövet villásreggelire látta vendéggül Matsuoka japán külügyminisztert. A villásreggelin szovjet orosz politikai és katonai vezetőegyenlegek is megjelentek valamint a háromhatalmi egyezmény tagállamainak moszkvai követei.

A husztyasztás új rendje

Friss marha- és disznóhús csak két napon fogyasztható

A nemzetgazdasági minisztérium elrendelte, hogy a friss marha- és disznóhús fogyasztása csupán szombaton és vasárnap szabad, míg a friss bárányhús szombaton, vasárnap és hétfőn fogyasztható. Hal, szárnyas és vadhús a hét minden napján fogyasztható.

A hentesáru és konzervhús árusítása továbbra is az egyeztetési minisztérium február 15-én közzétett rendelete alapján történik. Nevezetesen a hentesáru-üzemek és üzletek, vendéglők, bogdák, megszárszékek és húsárut árusító fűszerüzletek, valamint egyéb fogyasztási helyek, szerdán, csütörtökön és pénteken csakis a következő feldolgozott húsárut árusíthatják: A város által előírt és maximumt négykilós, mint véres, májas, egyszerű disznósajt, marhakolbász, disznószalámi, harmadrendű füstölt borda. Ezen cikkek közül minden húszem leg-

alább négyfélét köteles gyártani és a húsarú eladásával foglalkozó kereskedő hasonlóképpen legalább négyfajta köteles árusítani. Ezen cikkek a megfelelő ár megjelölésével kirakatra helyezendők a népáru minőségének hivatalos megjelölésével.

Szerdán, csütörtökön és pénteken árusíthatók továbbá a disznó- és marhahúsokból készült különféle felvágottak, úgy friss, mint préselt vagy füstölt állapotban, valamint az összes zárt dobozokban forgalomba hozott huszkonvervek.

A minisztérium egyes husnemű cikkek árait Bucuresti számára megszabta és egyuttal elrendelte, hogy ezek a husneműek vidéken is maximálандók az egyes városi hatóságok által. Ezeknek a cikkeknek a helyi árai nem haladhatják túl a Bucurestiben meghaladt árat.

Újabb német tiltakozás Washingtonban

Washingtonból jelentik: Knox tengerészetiügyi miniszter közölte, hogy Forrestal államtitkár a washingtoni kormány megbízásából Angliába utazik és ott 15 napot tölt, mely idő alatt közös tengerészeti kérdések ügyében tárgyal.

Cordell Hull tengerészetiügyi államtitkár közölte, hogy

a német kormány újabb tiltakozó jegyzéket intézett az Egyesült Államokhoz a hajóelkobzások és tengerészek letartóztatása ügyében.

HOARE — GIBRALTÁRBAN
Madridból jelentik: Sir Samuel Hoare madridi angol követ gépkocsin Gibraltárba érkezett.

TOVÁBBI HAJÓELKOBZÁSOK VÁRHATÓK

Washingtonból jelenti a Német Távirati Iroda: Roosevelt elnök hosszabb megbeszélést folytatott dr. Kaufmann dán követtel az amerikai kikötőkben lévő dán hajók ügyében.

Ezt követőleg az elnök nyilatkozott az újságíróknak:

— Felhatalmazást kérek a kongresszustól — monotta —

a dán hajók megvásárlására.

Arra a kérdésre, mi a szándéka az amerikai kikötőkben lévő többi idegen hajóval, Roosevelt azt válaszolta, hogy nincs szükség azok megvásárlására, mert jogában áll kijelenteni, hogy az Egyesült Államok tulajdonát képezik már, tekintettel arra, hogy azok fedélzetén az amerikai törvényben tiltott cselekedeteket követtek el.

— A mostani rendkívüli időkben, — tette hozzá az elnök, — az Egyesült Államoknak jogában áll kiszájtítani minden motoros jachtot és bármiféle más hajót s

ezt a jachtot érvényveszítheti nov az amerikai hajók, mint az idegen lohozó alatt kizárólag hajók esetében, ha ezek amerikai kikötőkben tartózkodnak.

A köztisztviselők

házaságkötésének szabályozása

Bucurestiből jelenti a Rador, hogy Antonescu Ion tábornok államvezető rendeletétörtvényt irt alá, amelynek első szakasza szerint az állami, megyei, városi tisztviselők, valamint a különleges törvény alapján és állandag támogatott közérdekű intézmények tisztviselői

csak román származású személyekkel köthetnek házasságot.

Az igazságügyi miniszter adhat ez alól felmentést súlyos okok esetén, de akkor is csak olyan személyvel köthető házasság, aki nem zsidó származású. A felmentésre vonatkozó kérvényt annál a hatóságnál kell benyújtani, amelynél a tisztviselő működik. A kérvényt az illető hatóság főnökének véleményezésével továbbítják a minisztériumhoz. A második szakasz arról intézkedik, hogy az a tisztviselő, aki a rendelettörtvény intézkedése ellenére köt házasságot, azt a házasságkötés napján rendelkezési állományba helyezik, azok a tisztviselők pedig, akik a román és zsidók közötti házasságok megakadályozására vonatkozó törvény előírásai ellenére köt házasságot, elmozdítják állásából.

Katonáknál a hadsereg tagjainak házasságára vonatkozó törvény intézkedéseit alkalmazták. A harmadik szakasz hatályon kívül helyezi az 1940. november 13-án megjelent és a tisztviselők házasságára vonatkozó törvényt, valamint azokat az intézkedéseket, amelyek az új rendelettörtvénnyel ellentétesek.

Nis

a világháboru utáni Déiszlávia második legnagyobb városa, a nisi kerület székhelye és püspöki székhely, a Nisava folyó mellett. Mivel a Beigrabólt Bulgáriába vezető úton fekszik, mindig nagy volt hadászati fontossága. Már az ó-korban Naissus néven fontos városa volt Felső-Moesiának, a későbbi Dácia Medietraeának, amelyet kiváltképpen nagy Konstantin császár, aki benne született, sok épülettel díszített. Attila feldulta. A XII. századtól kezdve Nis a szerbek birtoka. Nagy Lajos magyar király a bolgár Bánsághoz csatolta, 1386-ban elfoglalták a törökök, de Hunyadi János a hosszú hadjáratban visszaszerelte. A várnai vereség után Nis újra török kézre került. Sokkal később a szerbek elfoglalták (1877), de a törököknek még egyszer sikerült Nis megszállása és a várost csak a berlini kongresszus adta vissza a szerbeknek.

A világháboru folyamán 1914-15-ben Nis egy ideig a szerb kormány székhelye volt. A bolgárok diadalmas előnyomulása következtében 1915 október havában a szerbek kiűrtették Nist és a bolgár csapatok november 5-én, három napos heves harc után, elfoglalták a várost, ahol igen nagy zsákmányt ejtettek. Itt ment vége 1916 január 18-án II. Vilmos német császár és Ferdinánd bolgár király ünnepélyes találkozása.

Szerdán a délkeleti német haderő — Keist tábornok páncélos alakulataival az élen — elfoglalta Nis városát.

FORUM ARAD — TELEFON 20-10

A nagyfilmek színháza

Ma, szenzációs kettős műsor!
WALT DISNEY bemutatja legújabb színes filmsodáját

I. **A nagy parádét**
DONALD, MCKY, FERDINAND, a három kis malac és a farkassal a főszerében.

II. **Ketten a paradicsomban**
Jack Hulbert és Patricia Ellis-el. Előadások 3-5, 7-15, 9-30

= HIREK =

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:

Timișoara, I. Brătianu-tér 3.

Telefon: 28—10.

Aradi szerkesztő: Babuczay György
Eminescu-utca 8. Telefon 17—11.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön házhoz való kézbesítéssel együtt havonta 80.— lei, negyedévre 240.— lei, félévre 460.— lei és egész évre 900.— lei. Magyarországon havonta 4.— pengő, negyedévre 12.— pengő, félévre 22.— pengő és egész évre 40.— pengő.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendes előfizetési díj kétszerese.

Kakuk János dr. bucsujához

Mindazok, akik Kakuk Jánost, akár mint gyógykezelőjét, akár mint a társadalmi- és gazdasági szervezetek fáradhatatlan és áldozatkész munkáját megismerhették, fájó érzéssel olvastuk a Déli Hírlap folyó hó 7-iki számában azokat a bucsuszavakat, amelyek nekünk ismét nagy veszteséget jelentenek.

Tudjuk: távozásának egyetlen oka az, amit bucsusoraiban megjelölt, amit elhárítani módjában nem áll.

Csak a közeli napok egyik eseménye figyelmeztethetett: miképpen járnak azok, akik a természet örök törvényeit figyelmen kívül hagyják, akik el nem ismerik, hogy az emberi test sokszor nem olyan erős, mint amilyenek a beléje költözött nagy lélek igényli. Orvostól létszeres bűn volna szereteteivel szemben, ha ezt figyelmen kívül hagyta.

Am ha megértjük Kakuk János távozásának okát, kétszeresen fájó érzéssel kell tudomásul vennünk azt a veszteséget, amely ezzel a Bánságnak különösen magyar társadalmát érte. Mert amíg mint orvos nem tett különbséget ember és ember között, addig társadalmi és gazdasági téren elsősorban magyar népére, fajtestvéreire gondolt.

Nem volt az utóbbi két évtized alatt olyan tekintélyesebb magyar társadalmi megmozdulás, amelyből Kakuk János hiányzott.

Amikor lelkes férfiak felvetették a gondolatot, hogy a magyarság kulturális és gazdasági szervezeteinek vezetésére megfelelő központi épület szükséges és felvetődött a Magyar Ház létesítésének gondolata, Kakuk János a legnagyobb összeget, 100.000 leit, ajánlotta célra. Természetes így, hogy annak a részvénytársaságnak, amely a Magyar Házat mint kulturintézményt kezéni hivatott, élnöke bucsuzásáig Kakuk János volt.

Amikor báró Ambrózy Andor hatáléval a Temesvári Magyar Dalárdára nehéz helyzetbe jutott, Kakuk János vállalkozott arra, hogy ennek a kiváló kultúrtenezőnek belső szervezeteit mint elnök megerősítse és ezzel művészi teljesítményeit biztosítsa.

Kakuk János politikával nem foglalkozott. Igaz, a Magyar Párt bansági tagozatának egyik alelnöke volt. Am ne feledjük: ez a névlegesan párt ép úgy csak a magyar népkisebbség közművelődési és gazdasági létét igyekezett biztosítani, mint a helyébe jutott Magyar Népközösség. Kakuk János ebben a pártban is csak az iskolai és társadalmi feladatok legfőbb irányítását vállalta, politikai harcokba soha belé nem avatkozott. Amikor pedig a változott viszonyok a Magyar Népközösség élére egyenesen olyan kívántak, aki a politikai küzdelmekről távol állott, Kakuk János készségesen tett eleget a legilletékesebb tényezők felszólításának és vállalta ezt a terhet is.

Nem volna a Magyar Népközösség jellegzetesen magyar, ha nem hallanánk benne bíráló szavakat a legönzetlenebb és odaadóbb vezetőkkel szemben is. A magyar sajtósága, hogy inkább bírált mint dicsért. Kakuk János is hallott ilyen bírálatokat, de ezek soha el nem kedvetlenítették, munkásságát nem lankasztották.

Most amikor bucsut vett, elnémultak a bírálatok, hogy egyetlen kifejezésnek adjanak helyet: „Tisztelettel, becsülettel magyar ember bucsuzott!”

Dr. JAKABFFY ELEMÉR

— A népjóléti kérdések egységesítése. Antonescu tábornok államvezető elnökle alatt minisztertanács volt, amelyen Tomescu dr. egészségügyi miniszter a népjóléti kérdések egységesítésére vonatkozó törvénytervezetet terjesztette a minisztertanács elé. A tervezet értelmében a hatósági népjóléti hivatalok együttműködnek a magánintézményekkel és támogatják azokat munkásságukban. Piescu tábornok közölte a minisztertanácsal, hogy április 4-én megbeszélést folytatott a román sport vezető személyiségeivel és megállapították a jövőre vonatkozólag a sportműködés szabályzatát. A közleges ivóvízellátásának biztosítására több évre szóló tervet dolgoztak ki. A megyei mérnökök erre a célra külön tanfolyamot hallgatnak és gyakorlatilag szakembereket képeznek ki, akik munkáscsoportokkal artéri kutaknak a közlegesekben.

— Zsidó kivándorlók hajója utján. Constantából jelent a Rador, hogy a Dacia nevű hajó százötven zsidó kivándorlóval elindult útjára Izstambul felé.

ÖFELSÉGE A SZABAD EGYETEM DISZELNÖKE.
Bucurestiből jelentik, hogy Öfelsége Mihai király elfogadta a szabad egyetem diszelnői tisztségét.

— Gyűlések nem tarthatók. Bucurestiből jelentik, hogy a belügyminisztérium rendelete értelmében április 13-tól további intézkedésig semmiféle gyűlés vagy értekezlet nem tartható. A rendelet az április 13-ra kitűzött gyűlésekre is vonatkozik.

— Akiktől elvették a villanyáramot. A timișoari légvédelmi hivatal közlése szerint a rendőrség a villanytelep kiküldöttével egyetemben több olyan személyt, akik nem alkalmazkodtak az elsötétítési rendelet előírásaihoz, a villanyáram huzalának elvágásával büntetett meg. Az illetők öt napon át villanyvilágítás nélkül maradnak. Hasonló büntetést alkalmaznak a továbbiakban mindenkinél, aki kihágást követ el az elsötétítés ideje alatt. A kihágás megismétlődése esetén az illetőket bíróság elé is állítják.

— Nagypéntek a timișoari katolikus templomokban. Holnap, nagypénteken a timișoari katolikus templomokban a következő sorrend szerint tartják meg az istentiszteleteket: A püspöki székesegyházban délelőtt tíz órakor kezdődik a csonkamise, utána szentbeszéd és sirbatétel, délután négy órakor zsolozsma, hat órakor keresztúti ájtatosság. A belvárosi plébániatemplomban 9 órakor passió, könyörgések, keresztteleplezés, csonka mise és sirbatétel, este félnyolc órakor szentségbetétel. A gyárvárosi plébániatemplomban délelőtt 9 órakor kezdődik a szertartás, délután 6 órakor ájtatosság, félhét órakor magyar szentbeszéd, 7 órakor szentségbetétel. Az erzsébetvárosi plébániatemplomban a délelőtti szertartás 9 órakor kezdődik, este félhétől félnyolc óráig közös imaóra magyar szentbeszédrel. A jözsefvárosi plébániatemplomban a csonkamise délelőtt 9 órakor kezdődik, sirbatétel után magyar szentbeszéd, délután 6 órakor német szentbeszéd és szentségbetétel. A Mehalában reggel 8 órakor kezdődik a szertartás, este 6 órakor ájtatosság.

— Titeanu öt millió leit nem tud igazolni. Az Univer-sul értesülése szerint a rendelkezési alapok kezelését felülvizsgáló bizottság befejezte a volt sajtó- és propagandaügyi minisztérium Titeanu Eugene ideje alatt történt ügyelzésének ellenőrzését. A bizottság megállapította, hogy a mintegy 45 millió leiből, amelyet Titeanu kezelt, körülbelül öt millió leit nem tud igazolni a közpénzek kezelésére vonatkozó törvény szerint. Az ügyre vonatkozó iratsomót áttették a legfelső semmitűszékhez.

Husvétii ajándékát legnagyobb választékban

Joanovicu és Hartmann

Ékszerész cégnél szerezheti be. Arad, Bui. Reg. Maria 26

— CFR-nyugdíjasok figyelmébe. Az aradi „Casa Muncii CFR” nyugdíjasok egyesülete (Bihorului-ut 11) közli az összes CFR-nyugdíjasokkal, akik az aradi egyesületen keresztül új igazolványt kértek, hogy annak átvétele végett ma, csütörtökön délután négy óráig jelentkezzenek és vigyék magukkal a régi igazolványt. Egyben közli az egyesület, hogy a vasúti pénztárnál a nyugdíjak kifizetésére április 25-én kerül sor. Az illetményeket csak májusban emelik fel.

— Argetoianu ügye a vizsgáló bizottság előtt. A Capitala azt írja, hogy a legfelső semmitűszék mellett működő különleges bíróság most foglalkozik Argetoianu Constantin volt miniszterelnök ügyével, akit hatvan millió lei hiány miatt vonnak felelősségre. Ezt az összeget ugyanis a volt miniszterelnök nem tudta igazolni. A tárgyalás-n elhangzott vallomások alapján a bíróság elhatározta, hogy az iratsomót visszaküldi a vizsgálóbizottságnak a vizsgálat folytatására. Megállapították, az ügy tisztázása érdekében szükséges, hogy Argetoianu nyújtsa be a szükséges igazoló iratokat, amely az első vizsgálat alkalmával nem történt meg.

— Az aradi köz- és magánalkalmazottak nyugdíjjege-sülete közli, hogy ma, csütörtökön délután négy órakor választmányi ülést tart. Amennyiben a választmányi tagok nem jelennek meg a kellő számban, úgy a választmányi ülést ma délután öt órakor tartják meg és azon függetlenül a megjelent tagok számától, jogérvényes határozatok hoznak. Az egyesület közgyűlése április 27-én vasárnap délután négy órakor lesz az egyesületi helyiségben, az alapszabályban meghatározott tárgysorozattal. Amennyiben a tagok nem jelennek meg a kellő számban, akkor a közgyűlést egy órával később, délután öt órakor tartják meg. Az egyesület évi zárszámadását nyolc napig közszemlére tették ki és az az egyesületi helyiségben a hivatalos órák alatt megtekinthető. Végül értesíti az egyesület a tagjait, hogy az új karnettek szétosztását, azok elkészítése után, a lapok útján közlik a tagokkal.

— A hajóforgalom szünetelése. A román folyamhajó-zás vezérigazgatósága közölte a vasutak vezérigazgatóságával, hogy a vasúti utazással összekötött hajóforgalmat a Dunán, Bechet és Bazias között megszüntették. Éppen ezért sem árut nem lehet továbbításra elfogadni, sem pedig ezen kikötőkbe való utazáshoz nem lehet jegyeket kiadni.

ARAD MOULIN ROUGE ARAD
Telefon 14-06

Szenzációs április havi műsor:

The 2 Johnis
BENEDEC ERZSI
HERTEG TUŠI
GITTA PATUSINSKY

MATEICA OLGA
MANTI, ANNICA
Minden vasárnap és ünnepnap, d. u.
5 órai kezdettel, komplett műsorral
ancos matiné

THE 5 MOULIN ROUGE jazz-zenekar.
Igazgató: Aldea Sándor

Nagyvetii hó

Közvetlenül husvét előtt, a nagyhétben vagyunk, amikor már melegebb idő szokott járnai. Most azonban néhány szép verőfényes nap után hirtelen hidegre fordult az időjárás és tegnap reggel havazás indult meg. Órákon át havazott. A hideg hajnali öt órakor érte el tetőfokát, amennyiben a hőmérő 0.8 fokot mutatott. Hogy mennyire gyors és erős volt a hőmérséklet változása, kitűnik a timișoari meteorológiai állomás jelentéséből, amely szerint április 6-án, vasárnap volt a legmelegebb idő — a hőmérő akkor még 28.7 Celsius-fokot mutatott. S ilyen magas hőfokról két-lárom nap alatt csaknem a fagypontra szállt alá.

— Magyar nyelvű ünnepi istentiszteletek a timișoari evangélikus templomban. Ma, zöldsütörtökön este hat órakor, mint előkészület az urvacsorához, Argy György esperes tart istentiszteletet. Holnap, nagypénteken délelőtt tizenegy órakor lesz istentisztelet urvacsoraszertással. Szolgálat Argy György esperes. Április 13-án husvét vasárnapján délelőtt tizenegy órakor Schemmel Viktor lelkész tart istentiszteletet urvacsoraszertással. Április 14-én, husvét hétfőjén délelőtt tizenegy órakor ünnepi istentisztelet lesz, amelyen Schemmel Viktor lelkész szolgál.

— Még az est beállta előtt kell megtartani a feltáma-dási körmenetet. A timișoari püspöki hatóság a légvédelmi intézkedésekre való tekintettel elrendelte, hogy az idén a feltámadási körmenetet Timișoarán az est beállta előtt kell megtartani. A körmenetet este félnyolc óráig mindenütt le kell bonyolítani. A püspöki székesegyházból ennek következtében már hat órakor indul a körmenet és az egyes plébániákon is korábban tartják azt meg, mint más évben.

— Beszüntetett lapok. A Rador jelenti Bucurestiből, hogy a „Torpila” és a „Bufonul” című lapokat a központi cenzurahivatal beszüntette, mert sértő jellegű és izléstelen cikkeket közltek egyes hatóságokról.

— Borsót árult a magántisztviselő — letartóztatták. Az aradi törvényszék megerősítette a vizsgálóbírószék azon indítványát, amely szerint Martinovics Adalbert aradi magántisztviselő letartóztatták, mert 20 kilogramm borsót magas áron forgalomba akart hozni és mert az öt leleplező rendőrt meg akarta vesztegetni.

— Timișoari anyakönyvi hírek. Születtek: Jäger Ferenc dr. ügyvéd fia Gábor. Házasságot kötöttek: Szlavek Mátyás szabó és Wagner Katalin, Krovitzky Béla textil-technikus és Grossmayer Róza, Weiss Béla kereskedő és Szőke Mária, Balog Árpád szabósegéd és Balog Margit. Meghaltak: Özvegy Kohn Lázárné született Guttman Róza, 74 éves, II. kerület, Mercur-utca 1, Raica Andrei 79 éves magánzó, II. kerület, Zürich-utca 58, Braun Antonis 70 éves, III. kerület, Odobescu-utca 4.

— Mozik műsora. Csütörtökön, április 10-én Timișoarán a mozik műsora a következő: Apolló: A nyugati győzelem (német film), Capitol: Hazai dalok (német film), Thalia: Egy szerencsés leány (angol film), Corso: III. Richard (angol film). Aradon a moziműsor a következő: Corso: Egy asszony három élete. Forum: A nagy parádé és Ketten a paradicsomban.

— Ügyeletes gyógyszerárak. Csütörtökön, április 10-én Timișoarán a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot: Belvárosban a Kun gyógyszerár, Gyárvárosban a Kigyó gyógyszerár, Erzsébetvárosban a Merkle gyógyszerár, Józsefvárosban a Diana gyógyszerár, Mehalában a Corvin és Fratelián a Panajoth gyógyszerár. Aradon a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Kain (Avram Iancu-tér és Banatului-utca sarok), Hajós (Regina Maria-ut) és Niedermayer (Szerb-palota).

A TRAIAN volt DACIA-kávéházban

Timișoara - Gyárvaros minden este színház, előadás új program. Kezdetek este 10 órakor.

Unnepeken és vasárnap d. u. 5 órakor táncos teadélután

— **EGY HÉTIG NEM SZABAD FEHER SÜTEMENY KÉSZÍTENI.** A közellátási minisztérium rendeletet adott ki, amely szerint április 9 és 17-e között nem szabad kiflét, perecet, briost és kalácsot készíteni. A rendelet be nem tartását szabotázsnak minősítik és mint ilyen büntetik.

— Az aradmezei prefektus ellenőrző körútja. Mihailescu Vasile ezredes, Aradmezei prefektusa ellenőrző körutat tartott a megye községeiben, ahol a népszámlálás munkálatait ellenőrizte. Utjáról hazatérve kijelentette, hogy a munkálatok mindenütt teljes rendben folytak le. Az összes főszolgabírói székelyhelyeken betegotthont, népfürdőt és fertőtlenítő-állomást létesítettek. Ismertette a tejakötőt, amelynek során minden ovodista és elemiskolás gyermek naponta egy csésze tejet kap. A prefektus kijelentése szerint sajnálatos dolog, hogy a cement-tröszt tönkretette a gurahonti cementgyárat és ezáltal mintegy nyolcszáz munkás kenyérét veszítette és ugyanez a helyzet a sebisi (borossebisi) méz-gyárral is. Végül a társadalmi segélykésztől beszélt Mihailescu Vasile ezredes-prefektus és elmondta, hogy minden község belekapcsolódik ebbe a mozgalomba.

— Maniu Iuliu a Fekete tenger partján tölti a húsvéti ünnepeket. A Rador jelentése szerint Maniu Iuliu volt miniszterelnök Galatiából jövet Constantába érkezett. Maniu Iuliu baráti körben kijelentette, hogy a húsvéti ünnepeket az egyik tengerparti városban szeretné eltölteni.

— Legideálisabb hashajtó, vértisztító, epehajtó a Dr. Földes-féle Solvo-pirula. Székrekedés, bélrenyheség, rossz emésztés, gyomorrontás, felfúvódás, gyomor- és belfájalmaknál teljes gyógyulást nyújt. Egy doboz ára 25 lei. Minden városi és vidéki gyógyszerárban és drogériában kapható.

— Manafu Marin tábornok felhívása a katonák husvéti megajándékozása érdekében. Manafu Marin tábornok felhívással fordult Aradmezei polgárságához, hogy a közeledő húsvéti ünnepek alkalmából adakozzanak a határoknál őrt álló katonaságnak. Hangoztatja a felhívás, hogy bármilyen csekélységgel mindenki járuljon hozzá a gyűjtéshez, lássák a katonák, hogy az itthonmaradottak reakcióit is gondolnak husvétkor. Péntek, élelmiszert, cigarettát erre a célra április 16-ig fogad el az aradi téparancsnokság, Vicentiu Babes-utca. Az adományokról elismervényt adnak.

— Jugoszláv hadifoglyok Timișoarán. Timișoarán szerdán délután jugoszláv hadifoglyok egy csapata volt látható, amelyet német katonai fedezettel vittek a Belvároson keresztül.

— Három új főszolgabírói állomást létesítenek Aradmezeiben. A hivatalos lap közli, hogy a belügyminisztérium határozata értelmében a Magyarországon tartózkodó külföldi állampolgárok csak külön engedéllyel lehetnek beengedve az ország területére.

— Elfogott tolvajnők. A timișoari rendőrség elfogott három asszonyt, akik pántlikavásárlás ürügyével bementek a Regele Mihai I. uton levő E. K. Thomas cég üzletébe, ahonnan észrevétel nélkül ruhájuk alá rejtették két vég zefiranyagot, amelyet később a Józsefvárosban igyekeztek értékesíteni. Az egyik detektív azonban figyelmes lett rájuk és elfogta őket. A lopott árut visszaadták tulajdonosának, a tolvajnők ellen pedig megindult az eljárás.

— A Magyarországon élő idegen állampolgárok. Budapestről jelenti a Német Távirati Iroda: Belügyminisztériumi rendelet értelmében a Magyarországon tartózkodó külföldi állampolgárok csak külön engedéllyel lehetnek beengedve az ország területére.

— Azon betevők, akik kényszerezegységi követelemből még nem vettek fel 65,5 százalékot, a különbözetet jelentkezésre megkaphatják. Polgári takarékpénztár r.-t. Timișoara felszámolás alatt.

— Guido Agosti olasz zongoraművész hangversenye. A timișoari olasz kulturintézet rendezésében április 16-án, szerdán este félkilenc órakor a kereskedelmi liceum dísztermében lesz Guido Agosti zongoraművész, a velencei zenekola tanárának zongorahangversenye. A hangverseny műsorán Beethoven, Franck, Galilei-Respighi, Zipoli-Benvenuti, Pizzetti, Malipiero, Casella és Chopin művek szerepelnek. A hangversenynek csak meghívott vendégek vehetnek részt. Meghívókért a timișoari olasz kulturintézethez lehet fordulni.

Shanghai, a kétarcú város

Kína legnagyobb városa főleg arról nevezetes, hogy kétféle arculattal bír, mint a hajdani rómaiak Janus-istene. Ezt a furcsa kettősséget még a háború sem tudta megváltoztatni. Döröghetnek az ágyuk, folyhat a véres viadal, Sanghai csak tovább éli az ő különös életét, napkeltétől napnyugtáig s a beköszöntő éjszakától egészen késő hajnalig. Nappal tevékeny munka folyik, mert

ez a város egész Ázsia kereskedelmi és gazdasági életének központja, tözsdéje pedig a legagyfartóbb nyereszkesedési vállalkozásoknak színhelye. Mint egy megzavart hangyafolyó, olyan ideges, olyan mozgalmas Sanghai egész napon át.

Alig azonban, hogy beköszöntött az alkonyat, máris kismulnak ezen hangyaszorgalmu tevékeny város munkától gyűrött vonásai. A nappal szerzett pénz arra szolgál, hogy Sanghai élvtágyó lakossága, teli marokkal, odaszórja az éjszakának. Az éjszakai mulatóhelyeken, a táncokálókban, a fényes luxus-szállodákban csak úgy ömlik a pénz, a pezsgő, mert az ott szórakozóknak semmi sem drága. Egyetlen mámoros szédület a Sanghai-i éjszaka, a muzsika, az alkohol és a szép nők kultuszának szédületében. Mindenki mulat. Etekintetben nincs társadalmi különbség, mert még a legszegényebb osztály is megkeresi és megtalálja szórakozását. Kínai kispolgárok, spekulánsok, emigránsok, előkelő osztályok képviselői, nagy és kis hivatalnokok, a munkássztyál tömegei, mind egyformán kiveszik részüket az éjszakai mámorából.

De ha igazi képét akarjuk látni az ázsiai éjszakának, egy a gazdagok körét kell felkeresnünk, akik mindannyian ismerik egymást és naponta összejárnak az éjszakai gyönyörök vonzáskörében. Ekkor lehet látni, hogy Ázsia szórakozó fővárosához képest Paris élete semmisség, legfeljebb Babilonra vagy Bizáncra kell visszaemlékezni, hogy méltó hasonlatot leljünk. A nemzetközi negyedet a kínai várostól egyetlen utca választja el. Ebben az utcában az év minden szakában ezer és ezer ember tolong, akiről elmondható, hogy

az utca otthonuk, ott élnek életüket.

Rengeteg itt a koldus. Ott állnak uton-utófélen és parancsoló hangon követelnek alamizsnát. Ezek a nyomoruság királyai, akik úgy szedik be az alamizsnát, mint a nekik jogosan kijáró adót.

Itt magasodik egy sarkon a világ legnagyobb és legeredetibb színháza. Hat emeletes óriási palota, — pazar fényárban uszik, mint valami mesebeli tünemény.

Minden emeleten másik színház van és mind az öt színházban egyidőben játszanak.

Mindenki megtalálhatja ott kedvét és izlését. Az egyik színházban érzelmes szindarabokat játszanak, a másik a komor tragédia otthona, ahol mindig általános naev megszálással végződik a játék. A harmadik színházban zenés műveket látszanak, a nevedik komédiákkal mulattatja közönségét, viszont az ötödik hívós világtáji színpad nyertén azt a célt szolgálja, hogy felkorhásosítsa az érzékszerveket.

Mind az öt színház zsúfolásig telve van. A nézők pedig vágyuk és izlésük szerint, simák, nyevetnek.

— **Halálra gázolt gyermek.** Győre Jakab tíz éves dentai fiai az utcán játszott, amikor egy arra haladó motorkerékpáros elgázolta. A fiai olyan súlyos sérüléseket szenvedtek, hogy néhány órával később meghalt.

— **Gyógyszertárak esti zárójára.** A gyógyszerkamara ematározta, hogy a timișoari gyógyszerárak a mai naptól kezdve este negyednyolckor zárnak. Kivételt képeznek a szombati és ünnepek előtti napok, amikor a gyógyszerárakat este nyolc órakor zárják. A megállapított esti záróra után csak a szombat és ünnepnapok kivételével nem lehet nyitva.

— **A nyugdíjasok kedvezményes utazása.** Az állami nyugdíjasok ötven százalékos kedvezményes vasuti utazásra jogosító arcképes igazolványait januárban március 31-ig érvényesítették. A vasuti vezérigazgatóság most elrendelte, hogy ezek az arcképes igazolványok minden külön felbélyegzés vagy láttamozás nélkül július 1-ig érvényesek. A nyugdíjasoknak időközben, július 1-ig, igazolványaikat ujjakkal kell becsereltetniük. A Timiș-Torontal, Caras és Severin megyék területén lakó nyugdíjasok a timișoari vasutigazgatóság igazolványosztályán kérhetik a becserelést. Ehhez kérvényt kell betérjeszteniük fényképpel, a megfelelő vasuti biztosítási és utazóbélyeggekkel és a régi arcképes igazolvánnyal együtt. Ezenkívül be kell mutatni a nyugdíj-könyvet. A másutt lakó nyugdíjasok az illetékes forgalmi felügyelősegen kérik igazolványuk becserelését. Ugyanez a rendelkezés vonatkozik a katonai nyugdíjasok 75 százalékos kedvezményes jogosító arcképes igazolványaira is.

borzadnak, érzelegnek, vagy gyönyörködnek a sikamlós jelenetekben. Így együttvéve egy hat az egész, mint egy nagyvásári jelenet, valóban

nem is más ez az óriási komédiás ház, mint az érzések nagyvására.

Allandó a tolongás ezekben a színházakban. Mindig háromszor annyi közönség van jelen, mint amennyi hely rendelkezésre áll, valósággal meg vannak szállva a folyosók, lépcsők és járatkötők. Meg is találják a számadásukat és a sziniszagatók, mint a színészek, előbbieik kosárszámra keresik a pénz, utóbbiak tömésen mennyiségben a babért, mert ez a közönség nem furakodik a tetszésével, ujongva tapsolja az aktorok minden taglejtését, minden szavát.

Ha azonban Sanghai lakója átlépi a Creek-et, egy kis folyócska ez az idegen negyed mellett, úgy csakhamar egészen más világ bontakozik ki szemei előtt.

A folyón túl már a japáni negyed következik: Honkew.

Ott mindenütt japán rendőrök lehet látni és japán katonákat, akik valósággal megszállva tartják ezt a negyedet. Kopognak a szandálok, suhognak a sokszinű selymek, amelyeket olyan végtelen kecses-séggel tudnak hordani a fiatal japán asszonyok és lányok. Mind Nippon gyermekei az ottlakók. Nagyon sok éjszakai mulatóhely van ebben a negyedben is, de ezek már kevésbé a gazdagok szórakozását szolgálják, mindazokét, akiknek sovány az erszényük. Főleg kínai kispolgárok özönlnek oda és a kikötőből a világ minden nyelvét beszélő matrózok. Éjjeltájan már tömésen sok részeg hever az utcákon, és csakhamar felcsillannak az amerikai hajóország apró kis villanylámpái, amint azok halvány világánál a temérdek utas közül kikeresik a maguk embereit.

Van amerikai kabaré is. A zenészek ledobták gallérjukat a gőzkamrává forrószodott helyiségben és számos korsó sörrel csillapítják éktelen szomjúságukat.

A táncosnők legnagyobb része koreai, karcsubbak, nagyobbak, formásabbak, mint többi társnőik.

Velük ellentétben a japán táncosnők kisebbek, soványkásak de sokkal kecsesebbek, míg végül a kínai nők a legszebbek és legünnepeltebbek a hölgyek köztársaságában. Négy tánc ára egy kínai dollár, tánc után a gavallér szép illedelmesen visszavezeti hölgyét a helyére.

Munkába lépnek a fényszórók is és a zenekar egy európai slágerre zendít. Négy japán, a használatból tükrös frakkban felvonul táncosnőivel. Mutatványuk után csak egy hull az aorépnz a színpadra.

De találni itt európai nőket is, orosz, francia, német, svéd, olasz, spanyol és minden egyéb nációnbeli táncosnőket.

akik itt keresik holdomlásukat a világ legnemzetközibb metropoliséban, Tombolhat, zuehat a háború miatt a modern Babilonban semmit sem változtat, mert Sanghai a legnagyobb vámszavatár közepette is változatlanul megmutatja dériultre kendőzött éjszakai arát.

— **Nagy tűz a fővárosban.** Tegnap hajnalban a bucureștii városon vattagyáiban hatalmas tűzvész pusztított. Mire a tűzoltók megérkeztek, a gyár tetőzete már lángokban állott. A gyár egyik raktára, amelyben 100000 szivar volt, teljesen leégett. Az eddigi megállapítások szerint a tüzet az egyik vattaprés okozta. A bucureștii tűzoltók négy órai megfeszített munkával eloltították a hatalmas tüzet, amely két millió lei kárt okozott. A vizsgálat folyik.

— **Tizenöt évi börtönbüntetést kapott, agyonverte apósát.** Lisa Iosif carasmegyei Ticvanul-Mare községben lakó gazda az elmúlt év szeptemberében összevesztett apósával, Lema Petrevel. A szóváltás hevében Lisa felkapott egy löcsöt és azzal többször apósa fejére sujtott. Az öreg ember az ütésektől sulya alatt összeesett és rövidesen meghalt. A timișoari büntetőtábla Lisa Iosifot apósa meggyilkolása miatt tizenöt évi börtönbüntetésre ítélte.

— **Fojtogatták és kirabolták egy aradi korcsmata tulajdonosnőt.** Vakmerő rablás történt Aradon, a Poetului ucca 10, szám alatt lévő korcsmában. Este felé két ismeretlen férfi állított be a helyiségbe, akik enni és innivalót kértek és megvárták, amíg a korcsmából mindenki eltávozott. Amikor a helyiségben rajtuk kívül csak özvegy Kovácsné, a korcsma tulajdonosnője maradt, az egyik férfi rátámadt a szerencsétlen nőre és fojtogatni kezdte. Társa ezalatt az egyik fiókból magához vette az ott talált 5000 lejt, majd elmenekült. Az idős nő később találták meg ismerősei és kórházba szállították, mert két nyakcsigolyája eltört. A gonosztevők kiletének megállapítására a nyomás folyik.

= KÖZGAZDASÁG =

Import Bulgáriából, Olaszországból és Németországból

Mezőgazdasági gépeket rendeltek a német birodalomból

Bucurestiből jelenti a Rador, hogy a nemzeti szövetkezeti intézet

125.000 kiló hagymát importált Bulgáriából az országba és ezt a hagymamennyiséget a nemzetvédelmi minisztérium rendelkezésére bocsátotta. Ugyanakkor elhatározták, hogy Olaszországból 100.000 kilogram citromsót hoznak be az országba.

Románia szófiai gazdasági tanácsosát felhatalmazták 50 vagon gyapotmag behozatalára vonatkozó szerződés megkötésére. Bulgáriából importáltak még tíz vagon dug-hagymát is, amely a földművelésügyi minisztérium utasítása alapján harminnyolc megyében került szétosztásra. Az országnak gyapotfonállal való ellátása céljából

Olaszországból hetven vagon gyapotfonalat rendeltek

és ebből a mennyiségből negyven vagont már le is szállítottak.

A szövetkezetek nemzeti intézete az állam részéről felhatalmazást kapott, hogy

Németországból 32 millió márkáért mezőgazdasági gépeket és szerszámokat rendeljen.

Az első rendelés már megtörtént és az 12 millió 750.000 márkára, mintegy 650 millió leire szült. Ebből a rendelésből szállítottak eddig 365 traktort, 475 traktorvontatású ekét, 470 vetőgépet, 8785 rendes ekét és 1500 más gépet.

Az EMGE közleménye

A méhész és a modern mezőgazdálkodás

Szántófölddel is rendelkező méhészek többtermelése

Előző közleményünk utolsó soraiban a pohánka-termelésről beszélve, még a következő növények általánosan a méhészgazda rendelkezésére méhlegelő létesítéséhez.

Az augusztus hónapban elvetett bitorherre április hónapban virágzik, amely jókora zöldtakarmányt és a méheknek tömeges méhlegelőt ad. Vetőmagszükséglet 12—15 kg. holdankint. Ha magnak termeli a gazda, május hó végén, június elején beérik, helye felszántandó és még be is vethető akár pohánkával, akár fehér mustárral, esetleg jól mézelő facéliával. A pohánka és a facélia-mag még az év folyamán beérik, a fehér mustár pedig késő őszi zöld takarmány.

de mindahárom jó és tömeges méhlegelő.

Ha a bitorherét zölden takarmánvozza fel a gazda, a helyére vethet napraforgót, 6—8 kg. mag holdankint, mely növény szintén jó méhlegelőt ad. A pohánkával és a facéliával pótolhatja a méhész a tarlószántásokkal kipusztuló tarlóvirágot is.

Vetőforgón kívül növényeknek, amelyek kitűnően mézelenek, ajánlom a lucernát, fehérherét, szarvaskerepet és a baltacimet, mely utóbbiból áldásos mézelő az évenként két virágzása onobrichis sativa bifera és a háromvirágú onobrichis sativa maxima baltacin fajták felkarolását. Az előbbi kétszer, az utóbbi faj pedig háromszor kaszálható évenként és ugyanannyiszor virágzik is.

Ezek a felsorolt pillangós virágú növények nemcsak elsőrangú takarmányt, de igen értékes magtermést és bőséges méhlegelőt is nyújtanak a méheknek.

Televényesítendő gyengébb talajok bevetéséhez jól bevált a kétéves fehér somkóró, amely növény vastag gyökérzetével televényesít és nitrogént is nyújt a talaj részére, de egyben jól mézel is. Vetőmagszükséglet 10—12 kg. holdankint. Vetendő tavasszal, az őszi kalászosok tetéjére, mint a hereféléket szokás.

Allandó művelésre alkalmatlan területét ültesse be a méhész csicsókával, amely növény őszzel, télen és kora tavasszal jó és állandó sertéslegelőt és a nyári hónapokban felszárjádó virágzó, jó őszi méhlegelőt ad.

Ha a tengeri utolsó kapálását befejezték, a sorok közé tanácsos gyéren egy méternyi távolságra facéliamagot elfészkelni, 2—3 szem mag egy helyre. Nem kell félni tőle, mert nem veszedelmesebb az őszi vadmuhamál, amiből évente van elő a tengeriben, de hogy annál áldásosabb azt igazolják a méhészek szaporán meztelő mézesbödőnei is.

A termelhető gyöngy- és ipari növények közül bár a legtöbb faj mézelő is, csak azokat sorolom fel, melyeknek

a magtermése lesz felhasználva a gyógyászatban, mivel a legtöbb gyógynövények virázzásuk idején lesznek lekaszáva és értékesítve.

A keresztes virágú növények családjából jól mézelnek az őszi és tavaszi renefa-fajok és a mustárfélék. A mustárféléket tavasszal kell vetni. A renefa-fajokból a gazdát az őszi fajok érdekelhetik, már azért is

mert a korán lekerülő növény módot ad a talaj kétszeri kihasználására, egy szezomban. A keresztes virágú növények természetesen a szabály egyforma, jómínőségű középeztalajba vetendők. A repcét őszzel, augusztus—szeptember hónapban, a fehér és fekete mustárt tavasszal, március hónapban, holdanként 7—8 kg. mag, 25—30 centiméter sortávolságra. Vetés után lehet használni könnyebb hengert.

Az aratása, ahogy érik, feltenként történjen.

A repcénél és a fekete mustárnál nagyobb óvatosság kell, mert könnyen kipereg, a fehér mustár azonban zártabb hüvelyű. Magtermésük, ha a talaj nekik való, 5—10 mázsa szokott lenni holdankint. A kicsépet mag teljes beszáradásig sűrűn átforgatandó. Az őszi repce koratavaszi serkentő méhlegelő, a mustárfélékből pedig már a mézesbödőbe is kerül a sötétsárga mézből. Az ernyős virágúak közül a következők adnak méhlegelőt:

Koriander. Talajigénye ugyanaz, mint a mustárok. Vetési ideje március—április hónap, holdanként 40—45 centiméter sortávra, 8 kilogram magszükséglettel. A Koriandert éppen úgy, mint a keresztes virágúakat, a nap hűvösebb szakaszában este és reggel arassuk, lehetőleg sarlóval. És egy-két napos renden való szárítás után ponyvás szekéren hordjuk a gyengébbben meghajtott cséplőgépre.

Terem holdanként 6—7 mázsa magot, de kitűnően mézel is.

Anizs. Jó erőben levő, jól elkészített, tavasszal megporhanvitott, napos fekvésű, szőlőt védett talajt szeret. Vetési ideje március hónap, vetőmag 30—35 centiméter sortávolságra, holdankint 7—8 kilogram. A beért anizst a nap hűvös óráiban sarlóval kell aratni. Kis kévekbe összeválogatva, vagy a padláson vagy a termőhelyén addig szárítjuk, amíg jól beérik és

utána kézi cséppel vagy géppel kicsépelendő.

Óvandum a nedvességtől, mert hamar összefülnek. Ezért kell aratás után még jól utánaszáritani. Holdankint 5—6 mázsa terem, jó méhlegelő.

Édes kömény. Talajigénye és a talaj előkészítése az anizséhoz hasonlóan történik. Harminc-negyven centiméter sortávra, 8 kg. vetőmaggal holdankint. Hogy a talajt jobban kihasználhassuk, köztes vetésnek egyidőben lehet elvetni őszi repcével vagy bitorherével. Ez esetben azonban a köztes növény vetőmagjaiból kevesebb mag vetendő 1—2 kilóval, hogy a vetés gyűrebb legyen.

Az ilyen köztes vetést tanácsos keresztes végezni, ha a talaj fekvése azt megengedi.

A következő évben, ha a repce vagy a bitorherre a talajról lekerül, az édes köményt rögtön meg kell kapálni, huszonöt-harminc centiméterre kiritkítani, ami után a növény erős fejlődésnek indul. Augusztus hónapban virágzik, szeptemberben aratható. Aratási szabályai ugyanazok, mint az anizsé. A csépléshez való behordását ponyvával ellátott szekérral végezzük, hogy az elbörgött mag kárba ne vesszen. Aratás után az édes kömény tövei kiszántandók. Terem holdanként 6—8 mázsa magot. Kitűnő méhlegelő.

BIRÓ PAL.

Hivatalos devizaárfolyamok. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) 107 százalékos felárral: Dollár 211.65—217.97, svájci frank 49.16—50.61. Devizák 38 százalékos felárral: angol font 567.87—584.91, svájci frank 32.78—33.40, francia frank 3.24—3.31, német márka 49—50 felár nélkül, olasz líra 5.50 (felár nélkül) pengő 26.50—27 (felár nélkül), cseh korona 4.68—4.77, dinár 2.89—3.05 (felár nélkül), török líra 82.92—

HAZAK
FÖLDEK
SZŐLŐK
MALMOK
TELKEK

ELADASA
VÉTELE
CSEREJE

minden árfokozatban
Hatschek ügynökség
Arad, Bul. Caroli 46. Tel. 16-5

A Resitaművek munkái harmincöt százalékos béremelésben részesültek. Megirtuk, hogy Resitaművek igazgatósága és a munkások között új kollektív szerződés megkötésére. A tárgyalások Popescu Petre timisoarai munkaügyi vezérfelügyelő vezetésével sikeresen befejeződtek. A munkások 34—35 százalékos béremelésben részesültek és megkötötték az új kollektív szerződést, amely az év végéig érvényes. Néhány nap múlva megkezdődnek a tárgyalások az aninai bányászokkal is. Az aninai bányák szintén az UDR tulajdonát képezik.

Kifogyott Aradon a sertésvesz elleni szérum. Arad környékén és Aradon illetékes helyeken teljesen kifogyott a sertésvesz és egyéb fertőzőbetegségek ellen használatos szérum.

A cukrászok cukorszükségletének biztosítása. A közellátásra vonatkozó tervezet végrehajtásával és a cukrászok által szükségelt cukormennyiség megállapításával kapcsolatban a Timis-Torontamegyei orfok.ura felszólítja a timisoarai cukrászokat, hogy holnap, pénteken délután félét és hét óra között, valamint szombaton, április 12-én déli 12—1 óra között jelentkezzenek a megyei közellátási hivatalban. A jelentéskor mutassák be azokat a könyveket is, amelyekből megállapítható, hogy 1940-ben készítményeik előállításához mennyi cukorra volt szükségük.

A finomított étolaj elosztása. Az egyeztetési minisztérium 214. számú döntésével az egyes megyékre nézve havi kvótát állapított meg a finomított étolaj elosztására vonatkozólag. A havonta rendelkezésre álló két millió 200 000 kilóból az erdélyi és bánsági megyék részére a következő mennyiségeket állapították meg: Brasov 35.000 kiló havonta, Sibiu 30.000 kiló, Hunedoara 30.000 kiló, Bihar 15.000 kiló, Alba 15.000 kiló, Timis-Torontal 30.000 kiló, Târnava-Mare 10.000 kiló, Caras 10.000 kiló, Turda 15.000 kiló, Severin 10.000 kiló, Târnava-Mica 15.000 kiló és Arad 10.000 kiló havonta. A timisoarai kereskedelmi és iparkamara ezt az elosztást a Timis-megyei fogyasztók szempontjából sérelmesnek találta és felterjesztést intézett a minisztériumhoz, amelyben reámutatott arra, hogy a Timis-megyei fejadag havi hatvan gramot tesz ki és ezzel szemben a bucarestii fejadag havi 1167 gram, a jasi 250 gram és a galati 254 gram. Ha az egész rendelkezésre álló étolajmennyiséget az egész országban egyformán osztanák el, akkor 165 gram jutna egy lakosra. Ennek megfelelően a kamara kérte, hogy Timis megye 497.600 lakosa után 82.000 kilóval lássák el a havi fogyasztást a megállapított 30.000 kiló helyett. Az étolaj fogyasztása állandóan növekedőben van, mivel lényegesen olcsóbb mint az állati zsír és ezért is indokolt a kvóta kért felemelése.

Arad-csanádi Gazdasági Takarékpénztár Részvénytársaság
Arad. (Bank. Reg. szám: 1 (1934).

MEGHÍVÓ

Az Arad-csanádi gazdasági takarékpénztár részvénytársaság Arad

LI. rendes évi közgyűlését

1941. évi április hó 16-ik napján déli 12 órakor Aradon, saját székhelyében fogja megtartani, amelyre az intézet t. részvényeseit tisztelettel meghívjuk.

Tárgysorozat:

1. Az igazgatóság és a felügyelőbizottság jelentése, valamint az 1940. évi zársmadadásoknak előterjesztése, a mérleg megállapítása, a felügyelőbizottság tiszteletdíjának kiutalása, az igazgatóság és felügyelőbizottság részére a felmentvény megadása.

2. Az alapszabályok 13. §-ának módosítása az 1940. X. 19-i 245. sz. Mon. Of.-ban közzétett 3548. sz. Rendelet-törvény alapján.

3. Esetleges indítványok.

Ezen közgyűlésre a t. e. részvényesek azon figyelemzetéssel hivatnak meg, hogy az alapszabályok 29. §-a értelmében csak oly részvényes gyakorolhatja szavazati jogát, akinek a részvénye a közgyűlést megelőzőleg legalább három hóval nevére iratott és a közgyűlést megelőző nap délelőtt 12 óráig az intézet főpénztáránál Aradon vagy fióki-intézetinél Rovinén, Chisineu-Crisen, Ineun, még le nem járt szelvényeivel együtt letéttet.

Arad, 1941. március hó 5-én.

Az igazgatóság.

Népművelési, felső uha, fehérnemű, varró, szabásati, raiz, művirág, zöveszt, keztyű, jáék, aranyhímzés, bőrmunka, oróscsipe, stb. stb. **tanfo yam kezdődik**

Somoray Julia munkatartónő

Timisoara IV., Str. Bratianu 12 az udvarban.

Az ipari termékek árait csak a minisztérium állapíthatja meg. Timisoara városa az áruzsora letöréséről szóló törvény alapján Kepeczky Emilre tízezer lei, a Creditul Minier cégre negyvenezer lei bírságot vetett ki azon a címen, hogy a petróleumot a városi maximális rendeletben megszabott árnál drágábban árusították. Az elítélt cégek felelőssége folytán a bucarestii itélőtábla foglalkozott most az ügygel. A cégek arra hivatkoztak, hogy ipari termékek maximális árait csak a gazdasági minisztérium illetékes megállapíthatja ezeket az árakat be is tartották. Az itélőtábla ennek az érvelésnek helyet adott, megsemmisítette a büntetést és azt az elvi határozatot hozta, hogy a városok nem állapíthatják meg az ipari termékek maximális árait, mivel ez a jog kizárólag a minisztériumot illeti.

Bezárják az ideiglenes engedélyre működő korszmákat. Az aradi pénzügyigazgatóság közlése szerint a pénzügyminisztérium elrendelte azoknak a szeszitalt árusító helyiségeknek a bezárását, amelyek ideiglenes engedély alapján működnek. Az érdekeltekkel azonnal be kell nyújtaniuk engedélyüket és helyiségüket csak akkor nyithatják újból ki, ha megszerzik a szükséges mérési engedélyt.

Kölcsönt kapnak a szőlőgazdák. Az arad megyei szőlőgazdák szindikátusának eljárása következtében a szőlőgazdák kölcsönt kaphatnak ezévi termésükre. A kölcsönre mindazok a szőlőgazdák jogosultak, akiknek legalább egy hold területű szőlőjük van és a felvett összeget egy éven belül, vagyis 1942. április 1-ig öt százalékos kamattal kell visszafizetniük. A szükséges felvilágosításokat az érdekeltek a Creditul National-nál (Arad, Reg. Ferdinand-ut 12) tudhatják meg, ahol a kölcsönöket is folyósítják.

Az adókövetések ellenőrzése. Számos pénzügyi vezérfelügyelőt és kerületi felügyelőt megbíztak a különböző pénzügyigazgatóságok ellenőrzésével és irányításával, hogy az adókövetések minél pontosabban történjenek. Többek között Marinchescu C. vezérfelügyelőt a severini és carasi pénzügyigazgatóságokhoz, Jeleriu I. vezérfelügyelőt a timisoarai pénzügyigazgatóságokhoz, Nonu kerületi pénzügyi felügyelőt az aradi és bihori pénzügyigazgatóságokhoz, Comanescu Simion kerületi felügyelőt pedig az albai, hunedoarai és turdai pénzügyigazgatóságokhoz osztották be ellenőrzés céljából.

SPORTSEMÉNYEK

Mégegyszer a kölni 7:0 és annak valószínű ókai

A labdarúgó világ közvéleménye nehezen tud elképzelni a magyar válogatott kölni nagyarányú kudarcát felett. A sportemberek hitetlenül csóválják a fejüket. Hogy történhetett ez? Kérdük az avatatlan szurkolókat.

A szakemberek számára azonban a meglepetés nem ilyen nagy. A magyar válogatott ilyen irányú kislátsza már körülbelül egy év óta várható volt. Már a téli „Bajnokok Tornáján” látható volt, hogy

a németek megtalálták a „kullancsos angol rendszer” ellenszerét

és a bécsi Rapid 6:1-es vereséget mért az ebben a rendszerben játszó Ferencvárosra. A Ferencváros ilyen arányú veresége után a „Völkischer Beobachter” bécsi kiadásában többek között ezt írta: „A labdarúgás sok bécsi barátja várta nagy érdeklődéssel a Magyarországon egy idő óta bevezetett új játékszert hatását. Egy fedezetnek a védelembe való visszavonása feltétlenül a csapat támadó erejének a gyengülésével jár, sőt az ésszel játszó ellenfélnek egyenesen kínáló alkalmakat nyújt meglepő áttörésekre. Tudomásunk szerint — írta továbbá a bécsi kritika — maguk a budapesti játékosok sem értenek egyet a rájuk erőszakolt játékmóddal. Amióta a Lajtán túl labdát rugnak, a magyar játékosok mindig lendületesen, nagy harci kedvvel játszottak és így kifejtették nagyszerű tudásukat. A bécsi futball sikere, illetőleg az új magyar stílus kudarcát csak azt a tanulságot eredményezheti, hogy szemszédaink, akik mindig a legnagyobb ellenfeleink voltak, visszatérnek ahhoz a játékszert, amely olyan sok ragyogó sikert jelentett számukra a múltban.”

A múlt év decemberében megjelent bécsi kritika alighanem most a magyar válogatott kölni szereplésével kapcsolatban is megállja a helyét. Amint azt már lapunkban megírtuk,

a német válogatott Kölnben a magyar csapatot éppen a régi magyar játékmóddal hasonló rendszerrel verte tönkre.

Olvasóink még minden bizonnyal még emlékeznek arra, hogy az annak idején a román NB-ben szereplő nagybányai Carpati is nagy meglepetésként bevezette a három hátvédes angol rendszert. Jenny edző volt ennek a mestere és a Carpati az itt ismeretlen rendszer bevezetésekor egy sorozatban feltűnőst-keltő eredményeket ért el, amely idő alatt gólt alig

kapott. Ez azonban nem tartott sokáig, mert az ellenfelek csakhamar megtalálták a rendszer gyenge pontjait és bizony fájdalmas réseket vágtak a sebezhetőnek vélt védelembe.

Minden rendszernek megtalálják az ellenrészét. Így tehát ne beszéljünk soha előre a rendszerrel, amit játszani fog a csapat, mert könnyen rájönnek a nyitjára.

A labdarúgás éppen akkor szép és élvezetes, ha a közönség nem tudja már előre, hogy mi következik.

A labdarúgásban a megszámlálhatatlan helyzetek pillanatnyi felismerésének kell irányítani a játékot és ez szabja meg a játékmódot is. A rákényszerített játékszert nem felel meg a magyar vérmérsékletnek. A védekező stílus jó lehet a hidegen számító angoloknak, de nem lehet ugyanezt követelni a könnyen lobbanó magyar fiuktól. Az ilyen visszafojtott lendület vezet azután az ilyen katasztrófához, mint amilyen a mostani kölni vereség volt.

Alapvető tévedés az, ha játékosokat akarunk egy rendszerhez formálni, nem pedig a játékosok egyéni rátermettségéhez szabjuk a követendő rendszert.

Azonban a játékosokhoz mért rendszernek sem szabad merevnek lennie.

Ha például vesszük a régi nagy Kinizsit, amely a támadó egyszerű V stílus játékosaita Wetzerral a középcsatár helyén, elképzelhetetlennek tartjuk, hogy ugyanazon játékosok a kullancsos angol dupla W rendszert nagyobbn, vagy akár csak ugyanolyan sikerrel is játszották volna.

A magyar labdarúgás vezetői minden bizonnyal jót akartak, amikor egységes rendszer bevezetését kezdeményezték, a rendszer választás azonban a gyakorlatban nem bizonyult szerencsésnek. Ami most már mindenki előtt kétségtelen lehet. Ennek beismerését megengedhetik maguknak ugyanezek a vezetők, akik aránylag rövid idő alatt annyi meg annyi nagyszerű újítást vezettek be a magyar labdarúgásba. Ez az egy azonban nem sikerült, aminek felismerése csak újabb sikert jelentene számukra. Nem sikerült?

— Tehát vissza régi bevált játékmóddal! Tehetségek felkutatásával, szakszerű oktatással és erőnlétfokozással még rengeteg sikert könyvelhet el a magyar labdarúgás, ha szabadon engedik a régi erényeket, a lendületet és a lelkes hajrát...

tunk róla, megalakult és már beadta az aradi tekekerülethez afiliációs kérelmét. A husosokkal így Aradon már tizenegy elismert tekéző egyesület van.

A mérkőzéseken való pontos megjelenésre hívja fel a kerület tanácsa az egyesületeket, mert amennyiben valamely egyesület csapata a kitűzött időpont után tíz perccel belül meg nem jelenik, a mérkőzést vezető bírónak jogában van, a jelenlevő csapatot győztesnek kijelentve, az egyedül való játékot elrendelni.

Világhíradó

A magyar-német vívóverseny időpontját, amely április 12-ben volt kijelölve, bizonytalan időre elhalasztották.

A német atlétikai szövetség edzője, Christmann József a magyar szövetség meghívására Budapesten tartózkodik. Christmann két hétig lesz a magyar fővárosban és ezen idő alatt szaktanácsokkal látja el a magyar atlétákat, különösen az ugrások és dobások német edzési módszereivel ismerteti meg a magyar versenyzőket és szakköröket.

Az AIK Stockholm, Svédország legnagyobb sportegyesülete, fennállásának idei ötvenedik évfordulója alkalmából a nyár folyamán nagyszabású nemzetközi labdarúgó tornát rendez. Neves külföldi labdarúgó egyesületekkel megindult a tárgyalás, hogy a torna sikerét minél jobban biztosíthassák.

REPRODUKCIÓK

okmányokról, festményekről ::

ENGEL ENDRE

FOTO-STUDIÓJABAN

Timisoara I. Piața Libertății No. 4

Rádió

PÉNTEK, ÁPRILIS 11-ÉN

București: 6.45 Reggeli hangverseny és hírek. 12.30 Hanglemezek, 13.15 Hírek, 13.30 zenekari hangverseny, 13.50 Német nyelvű hírek, 14. A hangverseny folytatása, 14.10 Hírek, 15 Kulturális hírek, 15.15 Könnyű zene hanglemezekről, 18 Német óra, 19 Előadás, 19.15 Román zene, 19.50 Német nyelvű hírek, 20 Rádióhíradó, 20.10 A rádiózenekar hangversenye, 20.45 Előadás, 22 Hírek, 22.20 Hanglemezek, 23.15 Német és olasz nyelvű hírek, 23.30 Hanglemezek, 24 Francia és angol nyelvű hírek, 0.15 Hanglemezek.

Budapest I. 9 Református istentisztelet, 10 Hírek, 10.15 Egyházi ének és szentbeszéd, 11.15 Evangélikus istentisztelet, 12.30 Zenekari hangverseny, 13.45 Hírek, 14 Áhítat és ima, 15 Előadás, 15.30 A rádió szalonzeneke, 16.45 Hírek, 17.15 Gyászszolozsma, 18.15 Nagyheti versek, 18.30 Basilides Mária hangversenye, 19 Hírek magyar, német és román nyelven, 19.20 A Szent Veronika kendője című husvéti legenda előadása, 20.20 Liszt requiem, 21.15 Ravasz László dr. püspök előadása, 21.40 Hírek, 22.10 Hanglemezek, 23 Hírek német, olasz, francia és angol nyelven.

Budapest II. Hírek.

Szombaton, április 12-én.

București: 6.45 Reggeli hangverseny és hírek, 12.30 Hanglemezek, 13.15 Hírek, 13.30 Hangverseny, 13.50 Német nyelvű hírek, 14. A hangverseny folytatása, közben 14.10 Hírek, 15 Kulturális hírek, 15.15 Hanglemezek, 19.15 Zongorahangverseny, 19.50 Német nyelvű hírek, 20 Rádióhíradó, 20.10 Egyházi zene, 20.40 Lemezek, 20.50 Rádióposta, 21.05 Vigjáték, 22 Hírek, 22.20 Hanglemezek, 23.16 Német és olasz nyelvű hírek, 23.30 Szimfonikus táncok, 24 Francia és angol nyelvű hírek, 0.15 Hanglemezek.

Budapest: I. 10 Hírek, 10.20 Előadás, 10.45 Előadás, 12.10 Nagyheti zene, 12.40 Hírek, 13 Hanglemezek, 14.30 Hírek, 15.20 Szalonötös, 16.10 Ifjúsági rádió, 16.45 Hírek, 17.15 Gordonkahangverseny, 17.40 Előadás, 18.10 Melles Béla zenekara, 19 Hírek magyar, német és román nyelven, 19.20 Hangfelvétel, 19.50 Rádió a rádióról, 20 Az operaház zenekarának hangversenye, 21.40 Hírek, 22.10 Cigányzene, 23 Hírek német, olasz, francia és angol nyelven, 23.15 Táncezen, 24 Hírek.

Budapest II. 18.30 Előadás, 19 Szórakoztató zene, 20 Hírek, 21.10 Elbeszélések, 20.35 Hanglemezek.

Teke sport

A KÖRZETI CSAPATBAJNOKSÁG
MÁSODIK FORDULÓJA

Hétfő esti tanácsülésen sorsolták ki a körzeti tekecsapatbajnokság második fordulójának játérendjét. A husvétii ünnepekre való tekintettel az egyesületek legnagyobb része közös megegyezéssel, részben hétközben, részben vasárnap délelőtt bonyolítja le mérkőzéseiket, melyek időpontja és helye a következő:

Rapid—Orisana, Fortuna-pálya, csütörtök este 8.30 óra. Biró: Polánszky.

AAC—Gutenberg, AAC-pálya, vasárnap délelőtt 9.30 óra. Biró: Torbanca.

Infratires—Fortuna, Husos-pálya, vasárnap délelőtt 11 óra. Biró: Hanga.

Tricolor—Transilvania, Tricolor-pálya, vasárnap délelőtt 11 óra, Biró: Gligorescu P.

Prietenii—Metalurgist, Husos-pálya, vasárnap délután 4 óra. Biró: Nedici.

A husiparások tekecsapatja mint már beszámoltunk róla, megalakult és már beadta az aradi tekekerülethez afiliációs kérelmét. A husosokkal így Aradon már tizenegy elismert tekéző egyesület van.

Korber-ékszeresek

a legdivatosabb minták szerint készülnek. Ékszer- és órajavítások! Mérsékelt árak!

KORBER ISTVAN, Timisoara

I. Strada Caruso 3, (Kossák fényképész mellett)

C
O
R
S
O
ARAD

3. 5, 7.30 és 9.30-kor. Tel. 23-64

Két asszony szerelme, szenvedése, vergődése, féltékenysége egy férfiért
RACHEL FIELD világhírű regényének gyönyörű filmváltozata

Egy asszony három élete

Bette Davies Charles Boyer

Ezt a filmet minden asszonnak, leánynak meg kell néznie, hogy megtanulják hogyan kell megtartani és hogyan lehet elveszteni azt a férfit akit holtig tartó szerelemmel szeretnek. A tolongás elkerülése végett jegyről mindenki előre gondoskodik.

Apróhirdetések

Allást keres

Fiatall fodrászsegéd mint gyakornok nőfodrász-szalomba néhány hónapra alkalmazást keres. Ajánlatokat „Fodrászsegéd” jellegére kérek a kiadóba Timisoarán. (1200)

Házak, takaréktüzhelyek javítását, padlások meszelését, légvédelmit olcsón vállal. Péter Bocsa, Arad, Sava Raicu 93. (2149)

Alkalmazás

Felvétetik peritekt román-magyar gyors, és gépirónó. Rudolf Mosse hirdetőiroda Arad, Str. Eminescu 8. (2145)

Fiatall lány szakácsnő mellé felvétetik. Timisoara, II., Str. Petre Tegle 1, I. em. jobbra, első ajtó. (1100)

Irodaszolgát, városi embert, 35 éves korig, esetleg kerékpárral (nem feltétel) 5000 lei óvadékhoz keresünk. Timisoara, II., Strada Baba Dochia 14. (698)

Bejárónót, ki főzni tud, kétszemélyes háztartáshoz keresünk. Timisoara, II., Strada Baba Dochia 14. (698)

Egy teljesen megbízható bejárónó kerestetik állandóra. Cim: Popp, Arad, I. Russu 10. Dr. Magyary-ház. (2148)

Mindenes bizonyítvánnyal kerestetik. Timisoara, I., Bulev. Regele Ferdinand 6, II. em. 14. számú ajtó. (699)

Ügyes festősegédet azonnal felveszünk. Fratii Friedrich S. A. Timisoara. (694)

Bejárónó a reggeli órákra kerestetik. Weitzen, Timisoara, IV., Bulev. Carol 11. (693)

Lakás

Csinosan butorozott különbejárattal utcai nagy szoba 2 személy részére azonnal kiadó. Esetleg konyahasználattal is. Timisoara IV., Str. Bolintineanu 6, a Dohánygyárral szemben. Szabados. (1027)



**HÁZAK
FÖLDEK
SZÖLGÉK
MALMOK
TELKEK**

**ELADÁSA
VÉTELE
OSERÉJE**

minden árfokozatban
HATSCHÉK ÜGYNÖKSÉG
Arad, Bulev. Carol 46, Telefon 16-95.

Május 1-re 2-3-szobás lakás kerestetik a II. kerületben. Ajánlatokat „13” jellegű alatt a timisoarai kiadóba kérek. (1017)

Egyszobás fürdőszobás lakást kerestünk május vagy június 1-re III. kerületi templom közelében. Érdeklődni „Solid” cégnél, Timisoara, III., Piata Lahovari. (681)

Egy esetleg kétszobás modern lakást keresek 2 személy részére. Ajánlatokat „Pontos fizető” jellegűre Rudolf Mosse hirdetőirodába Arad, Str. Eminescu 8. (2154)

Egyszobás fürdőszobás modern garzonlakás kiadó. Cim: Rudolf Mossenál Arad, Strada Eminescu 8. (2153)

Keresek szépen butorozott szobát külön bejárattal azonnalra vagy 15-ére. Cim: Rudolf Mosse, Arad, Str. Eminescu 8. (2152)

Magánház kétszobás mellékkelhelyiségekkel, kerttel, pincével a Mossóczy-telepen kiadó. Cimeket Rudolf Mosse hirdetőirodába Arad, Str. Eminescu 8. alá kérek. (2150)

Garzonlakás az I. kerület központjában (butorral is) átadó olcsó lakbér mellett, továbbá kiadó butorozott szobák I. és IV. kerületben és lakások azonnalra és május 1-re. Információt: Timisoara, I., Str. Sft. Jon 7, földszint 10. (1030)

Hajlandó ön lakását átadni? Ügyfeleink áldozatok árán is keresnek lakást. Keressen fel bennünket Timisoara, I., Str. Sft. Jon 7, földszint 10. (1031)

Kétszobás modern lakást keresek, lehetőleg az I. kerületben. Cimeket „Csendes lakó” jellegűre a timisoarai kiadóba kérek. (1032)

3-4-szobás modern lakás, lehetőleg a Belváros közelében, pontos fizető részére kerestetik. Cimeket „4-5000” jellegűre a kiadóba Timisoara. (1022)

Kiadó lakások, 3 szoba központi fűtéssel. Lloydsoron, 1-szobás garzonlakás a Bratianu-téren, 2 szoba hall (csakik butor átvétel) színháznál, valamint több külvárosi lakás. Bővebbet: Timisoara, I., Str. Sft. Jon 7, földszint 10. (1052)

Adás-vétel

Vesziünk modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, porcellánt, íróasztalt, varrógépet. Nagy választék hálószobában, kombinált szobákban, konyhákban, mindenfajta modern használt és antik butorokban. Blidariu butorüzlet, Timisoara, IV., Piata Küttl 2, az udvarban. (622)

Öndolálás a lakáson bármikor.
Modern, komfortos, mégis olcsó.
„Utilcomert”, Timisoara. Tel. fon 25-6

Olcsón eladó fa- és üveges ajtók tokkal. Ugyanott gyümölcsös, hozzáértő egyének felesbe bérbeadó. Arad, Str. Saguna 55. (1890)

Fajborokat
minden alkalomra
Hamp Zoltán

bortermelőnél szerezte be, minden mennyiségben. Arad, Cap. Ignat-u. 23

Butorüzletemet át helyeztem
mindennemű butorok olcsón kaphatók
UNGOR
Timisoara IV Str. I. Bratianu 33
(a Tucher-kálynagyár mellett)

Kitűnő Stingl (orig.) és Produktiv-Genossenschaft rövid, keresztthurosz angol repetíciós szerkezetű zongora, valamint világmarkás Förster pianino, új, eladó. Timisoara, I., Str. Turin 6, I. em. Telefon 38-13. (691)

Gyermeksportkocsi jó állapotban megvételre kerestetik. Weitzen, Timisoara, IV., Bul. Carol 11. (692)

Fehér juhbőr-hulladék nagyobb mennyiségben eladó. Timisoara, III., Bulev. Mihai Viteazul 30. (689)

Eladó egy gyönyörű dió kombinált szoba-berendezés, a szekrény 270 cm. széles, ára 68 ezer lei. Timisoara, IV., Str. Fröbl 50. Kopnik János butorasztalosnál. (697)

Cipő- és eszmatalpa

Vizhatlanná vált a kő ötszörannyi ideig tart, ha „**TARZAN**” talpkonzervatívával bekenti. **Ára 30 le.** Kapható minden jobb üzletben, drogériákban, illatszertárban és cínözletben. Timisoarai képviselő: **FRANZ ELGES, Piata Axente Sever 14**

Magas férfitermetre készült jókarban lévő sötétkék ruha olcsón eladó. Biró, Arad, Str. Popa Gheorghe 7. (1909)

Egy két-holdas jókarban lévő szállót kolnával megvételre keresek. Ajánlatot ármegejelöléssel „Kézpénz” jellegűre Rudolf Mossehoz, Arad, Str. Eminescu 8. alá kérek. (1909)

Üveg- és faajtók tokkal olcsón eladó. Ugyanott gyümölcsös hozzáértő személynek felesbe kiadó. Arad, Str. Saguna 55. (1910)

Textil-üzletberendezés

egészben vagy felosztva, jutányosan eladó.

Telefon Timisoara 15-30

A Hegyalján egy két holdas jókarban lévő szállót kolnával megvételre keresek. Ajánlatot ármegejelöléssel „Kézpénz” jellegűre Rudolf Mossehoz, Arad, Str. Eminescu 8 szám alá kérek. (1054)

Pianino Förster világmarka, 3-pedálos angol szerkezetű, ugymint egy „Crapka” fekete keresztthurosz zongora eladó. Márti, Timisoara, Str. Dorobantilor 57. Telefon 44-09. (667)

Teljes lakásberendezéseket, beíró- és keleti szőnyeget, antik és modern butort, varrógépeket, ezüstöt, nemes porcellánt, Timisoarán, Aradon valamint az ország bármely más helyén veszünk a legmagasabb áron. Tempo bizományi üzlet, Arad, Bulev. Regina Maria 12. Telefon 19-75. (621)

Kis bérház eladó. Timisoara, Str. Matasarilor 5. (695)

Jókarban lévő varrógépet megvételre keresek. Cim a timisoarai kiadóban. (696)

Különbélek

Starcievidi elektrotechnikus elvállal minden szakmába vágó munkálatokat, átszereléseket. Arad, Str. Eminescu 8. Telefon 17-11. (A Déli Hírlap hirdetési irodájában.) (1025)

Egerésző fajta 2 hónapos fekete kis kutya jó helyre ingyen átadó. Timisoara, I., Bulev. Tache Jonescu 25. Telefon 16-31. (696)

ARADON

a
Déli Hírlap
részére **hirdetések a**
RUDOLF MOSSE
hirdetőirodában
Eminescu-u. 8. Tel. 17-11

Előfizetési reklamációk ugyancsak fenti címre intézhetők

Használt

Ólmot

megvételre keres

Tipografia „Munca”, Timisoara Piata Lenau 2

Hatschek ingatlanforgalmi iroda

Arad, Bulev. Carol 46, Telefon 16-95.

(ÁRAK EZREKBEK!) 6000: kettős tkv. tételt képező bérház, 20 bérleménnyel. 3000: sarok-üzletház, 13 lakással. 2500: Belv. emeletes 9 lakásos. 1700: Főtér mellett üzletes ház, 1 nagy, 4 közép nagy lakás nagy telek. 1600: kettős telken épült bérház, 200.000 bttó hozammal. 1500: belv. 6 bérleményes, nagy fronttal. 1300: főtéri bérházkomplexum 1/4 része, bttó 11% hozam. 1000: körüti cottage-villa. 900: II. ker.-ben sarokház 2 üzlet, 2 nagy, 8 kis lakás, nagy jövő. 800: belv. 1x3, 1x2, 1x1 sz. kompl. lakás, nagy kert. 780: Murespartii új 3 szobás villa. 650: üzletes sarokház. 550: 3-szobás, fürdőszoba, nagy kert a Víztoronynál. 400: per-navai 3 lakásos. 330: Belv. 3-szobás családi ház, nagy kert. 250: Gyermekkorháznál, nagy kertes. Földek. Telekek. Szőlők. Csere ingatlanok. Minden árfokozatban.